

美绘中国·经典传统故事

阿里山的传说

雪 岗 / 曾小吾 © 执笔 王志恒 / 曹亚洲 © 绘

◎ 阿诗玛 ◎ 召树屯 ◎ 阿里山的传说 ◎ 帕拖除妖



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

美绘中国·经典传统故事

阿里山的传说

雪 岗 / 曾小吾 ◎ 执笔 王志恒 / 曹亚洲 ◎ 绘



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

阿里山的传说 / 雪岗, 曾小吾执笔. —北京: 中国少年儿童出版社, 2014.5


(美绘中国·经典传统故事)

ISBN 978-7-5148-1582-5

I. ①阿… II. ①雪… ②曾… III. ①儿童文学-图画故事-中国-当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 045679 号

ALISHAN DE CHUANSHUO

 出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

执 笔: 雪 岗 曾小吾

本版责任编辑: 袁建国

责任校对: 陈毕欣

绘 画: 王志恒 曹亚洲

装帧设计: 缪 惟 袁 丹

责任印务: 任钦丽

社 址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号

邮政编码: 100022

总 编 室: 010-57526071

传 真: 010-57526075

发 行 部: 010-57526568

网 址: www.ceppg.com.cn

电子邮箱: zbs@ceppg.com.cn

印刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

开本: 720mm × 1000mm 1/16

印张: 6.25

2014年5月第1版

2014年5月北京第1次印刷

字数: 100千字

印数: 8000册

ISBN 978-7-5148-1582-5

定价: 22.00元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526539)



目
录

◎ 阿诗玛 / 1

◎ 召树屯 / 25

◎ 阿里山的传说 / 49

◎ 帕拖除妖 / 73

阿诗玛

zài sā ní rén de shānzhài li zhù zhe gé lù rì míng yì jiā tā men de
在撒尼人的山寨里，住着格路日明一家。他们的
ér zǐ ā hēi xiàng qīng sōng yí yàng jiàn zhuàng tǐng bá qí mǎ zhòng tián fàng
儿子阿黑，像青松一样健壮挺拔。骑马，种田，放
mù shè jiàn chàng gē yàng yàng běn lǐng gāo qiáng
牧，射箭，唱歌，样样本领高强。



ā hēi de mèi mei ā shī mǎ xiàng huā er yí yàng měi lì xiù huā zhī bù
阿黑的妹妹阿诗玛像花儿一样美丽，绣花，织布，
gē cǎo tiāo shuǐ qín láo yòu shàn liáng cūn li rén shuō ā hēi shì zuì bàng de
割草，挑水，勤劳又善良。村里人说，阿黑是最棒的
xiǎo huǒ er ā shī mǎ shì zuì hǎo de gū niang
小伙儿，阿诗玛是最好的姑娘。





ā shī mǎ zhǎng dà le yuǎn jìn de qīng nián dōu xǐ huān tā fù mǔ duì tā
阿诗玛长大了，远近的青年都喜欢她。父母对她
shuō nǐ gēn shéi hǎo zì jǐ ná zhǔ yì ba ā shī mǎ shuō bú
说：“你跟谁好自己拿主意吧！”阿诗玛说：“不
huì láo dòng de wǒ bú ài xīn zhèng de rén wǒ cái xǐ huān
会劳动的我不爱，心正的人我才喜欢！”



shān xià biān de cái zhu rē bù bā lā yào ràng ér zǐ ā zhī qǔ ā shī mǎ

山下边的财主热布巴拉要让儿子阿支娶阿诗玛，

méi rén hǎi rē shàng mén duì tā diē mā shuō rē bù bā lā jiā jīn yín chéng

媒人海热上门对她爹妈说：“热布巴拉家金银成

dū niú yáng biàn shān ā shī mǎ yīng gāi jià zhè yàng de rén jiā

堆，牛羊遍山，阿诗玛应该嫁这样的人家！”



ā shī mǎ fàng niú huí lái le , tīng jiàn hǎi rè de huà , shēng qì de
阿诗玛放牛回来了，听见海热的话，生气地
shuō rè bù bā lā píng rì zhàng shì qī rén bú shì hǎo rén jiā bù
说：“热布巴拉平日仗势欺人，不是好人家，不
guǎn tā duō yǒu qián yě mí bú shàng wǒ de xīn
管他多有钱，也迷不上我的心！”



hǎi rè shuō nán dào nǐ yào jià gè qióng hàn shòu yí bèi zi
海热说：“难道你要嫁个穷汉，受一辈子
kǔ ā shī mǎ shuō shòu kǔ wǒ bú pà jué bù hé chāi láng zuò
苦？”阿诗玛说：“受苦我不怕，决不和豺狼做
bàn hǎi rè qì hēng hēng de zǒu le
伴！”海热气哼哼地走了。

rè bù bā lā tīng ā shī mǎ bù dā yīng qǐ le dǎi xīn tā dǎ tīng dào
热布巴拉听阿诗玛不答应，起了歹心。他打听到
ā hēi zhèng zài yuǎn fāng fàng mù yào jǐ gè yuè hòu cái huí lái biàn jué dìng pài
阿黑正在远方放牧，要几个月后才回来，便决定派
rén qiǎng qīn yào bǎ shēng mǐ zuò chéng shú fàn
人抢亲，要把生米做成熟饭。



zhè yì tiān rè bù bā lā de jiā dīng chuāng jìn shān zhài bǎ ā shī mǎ

这一天，热布巴拉的家丁闯进山寨，把阿诗玛

qiǎng zǒu le diē mā kū chéng le lèi rén xiāng qīn men gǎn nù bù gǎn yán ā
抢走了。爹妈哭成了泪人，乡亲们敢怒不敢言。阿

shī mǎ dà shēng shuō kuài jiào ā hēi gē huí lái jiù wǒ

诗玛大声说：“快叫阿黑哥回来救我！”



zhèng zài yuǎn fāng fàng yáng de ā hēi zhè tiān zuò le yí gè mèng jiā li bèi
正在远方放羊的阿黑这天做了一个梦：家里被
shuǐ yān le tā fàng xīn bù xià zǒu le sān tiān sān yè zhōng yú huí dào
水淹了。他放心不下，走了三天三夜，终于回到
jiā cái zhī dào mèi mei yǐ bèi rén qiǎng zǒu
家，才知道妹妹已被人抢走。



xiāng qīn men dōu lái kàn wàng

乡亲们都来看望：“阿黑回来了，阿诗玛有救

le ā hēi duì diē mā shuō

wǒ yí dīng bǎ mèi mei jiù huí lái

了！”阿黑对爹妈说：“我一定把妹妹救回来！”

tā bēi shàng gōng jiàn kuà shàng jùn mǎ

cháo shān xià fēi bēn ér qù

他背上弓箭，跨上骏马，朝山下飞奔而去。





ā shī mǎ bèi qiǎng dào rè bù bā lā
阿诗玛被抢到热布巴拉
jiā zhǎng de xiàng hóu zi de ā zhī mǎn liǎn
家。长得像猴子的阿支满脸
duī xiào xiàng tā pěng chū jīn yín cái bǎo ā
堆笑，向她捧出金银财宝。阿
shī mǎ qiáo yě bù qiáo wǒ bù xī
诗玛瞧也不瞧：“我不稀
han yě jué bù jià nǐ zhè zhǒng rén
罕，也决不嫁你这种人！”





rè bù bā lā jǔ biān chōu dǎ tā jìn le wǒ jiā mén jiù shì wǒ jiā
热布巴拉举鞭抽打她：“进了我家门就是我家
rén dàn dé de dào de huí dá shì wǒ sǐ yě bú jià rè bù bā lā
人！”但得到的回答是：“我死也不嫁！”热布巴拉
mìng rén bǎ ā shī mǎ guān jìn dì láo
命人把阿诗玛关进地牢。

ā hēi lián yè zhuī gǎn lái dào rè bù bā lā jiā tā zài mén qián dà jiào
阿黑连夜追赶，来到热布巴拉家。他在门前大叫
sān shēng ā shī mǎ dì láo zhōng de ā shī mǎ chuī qǐ kǒu shào huí
三声：“阿诗玛！”地牢中的阿诗玛吹起口哨回
dá rè bù bā lā máng mìng rén guān shàng dà mén ā hēi shuō nǐ men
答。热布巴拉忙命人关上大门。阿黑说：“你们
píng shén me qiǎng zǒu wǒ de mèi mei hái bù gǎn ràng wǒ jiàn tā kuài kāi mén ràng
凭什么抢走我的妹妹，还不敢让我见她？快开门，让
wǒ jìn qù
我进去！”